

Tra le briccole di Venezia



Protagoniste indiscusse della città di Venezia, le Briccole, i pali da sempre presenti nella laguna, guidano le imbarcazioni e segnalano la bassa marea. Periodicamente vengono sostituite dopo essere state scolpite da "piccoli artisti", i molluschi, che attraverso un lavoro fatto di buchi dalle forme tonde assolutamente perfette lasciano il segno del loro passaggio. Un palo infisso in laguna dura in media 5 -10 anni, poi, corrosi in corrispondenza dell'escursione di marea nel quale trovano il loro habitat naturale flora e fauna marina, viene sostituito. La nostra attenzione all'ecologia e all'ambiente ci ha ispirato a dar nuova "vita" a questo legno. Riutilizzare le briccole, in modo tale che possano diventare un oggetto senza alcuna necessità di imitazione né di citazione lagunare, non è un'operazione semplice, in quanto la memoria, il capitale simbolico sono talmente forti che potrebbero condizionare qualsiasi tipo di riprogettazione.

Maurizio e Davide Riva

Among the Posts in Venice

Unquestioned protagonists of the city of Venice, the Briccole, the posts standing in the lagoon from time immemorial, guide boats and alert as tides rise and fall. They are periodically replaced after being carved by "little artists", the molluscs, which have left, through a meticulous work of perfectly-round shaped holes, sign of their passage. A post sunk into the lagoon lasts approximately 5 -10 years after which, the water-beaten area of the posts, which is also the one mostly affected by tides rise and fall and by the presence of micro-organisms, is deemed damaged, and the bricola is replaced. Our concern with ecology and the environment inspired us to give this wood a new "life". Re-using the bricole in such a way as to transform them into an object with no need to imitate or make direct references to the lagoon is not easy, since our memories of them, our symbolic capital, are so strong that they unduly threaten to influence any attempt at re-designing.

Maurizio and Davide Riva

Zwischen den Pfählen Venedigs

Wichtige Protagonisten von Venedig sind die Briccole, die Pfähle der Lagune die seit jeher die Boote anleiten und die Ebbe anzeigen. Regelmäßig werden die Pfähle ausgewechselt, weil sie von kleinen „Künstlern“, den Weichtieren, mit vielen perfekten runden Löchern eingeschnitten werden. Die Lebensdauer von einem Pfahl ist also 5 – 10 Jahre ungefähr, weil er davon korrodiert wird. Da wir auf die Ökologie und die Umwelt immer achten, hatten wir die Idee, diesem Holz ein neues Leben zu geben. Es ist aber gar nicht einfach, die Briccole wieder zu verwenden, mit dem Ziel, sie unabhängig von der Lagune zu machen, damit die Produkte keine Imitation sind. Das Bewusstsein und die symbolische Bedeutung dieses Holzes sind nämlich so groß, dass sie jeden neuen Entwurf beeinflussen könnten.

Maurizio und Davide Riva

Si ringrazia - Thanks to:



POLITECNICO DI MILANO



I
U
A
V



RIVA1920
MADE IN ITALY

RIVA
Industria Mobili SPA
T. 0039 031 73 30 94
F. 0039 031 73 34 13
E. riva1920@riva1920.it

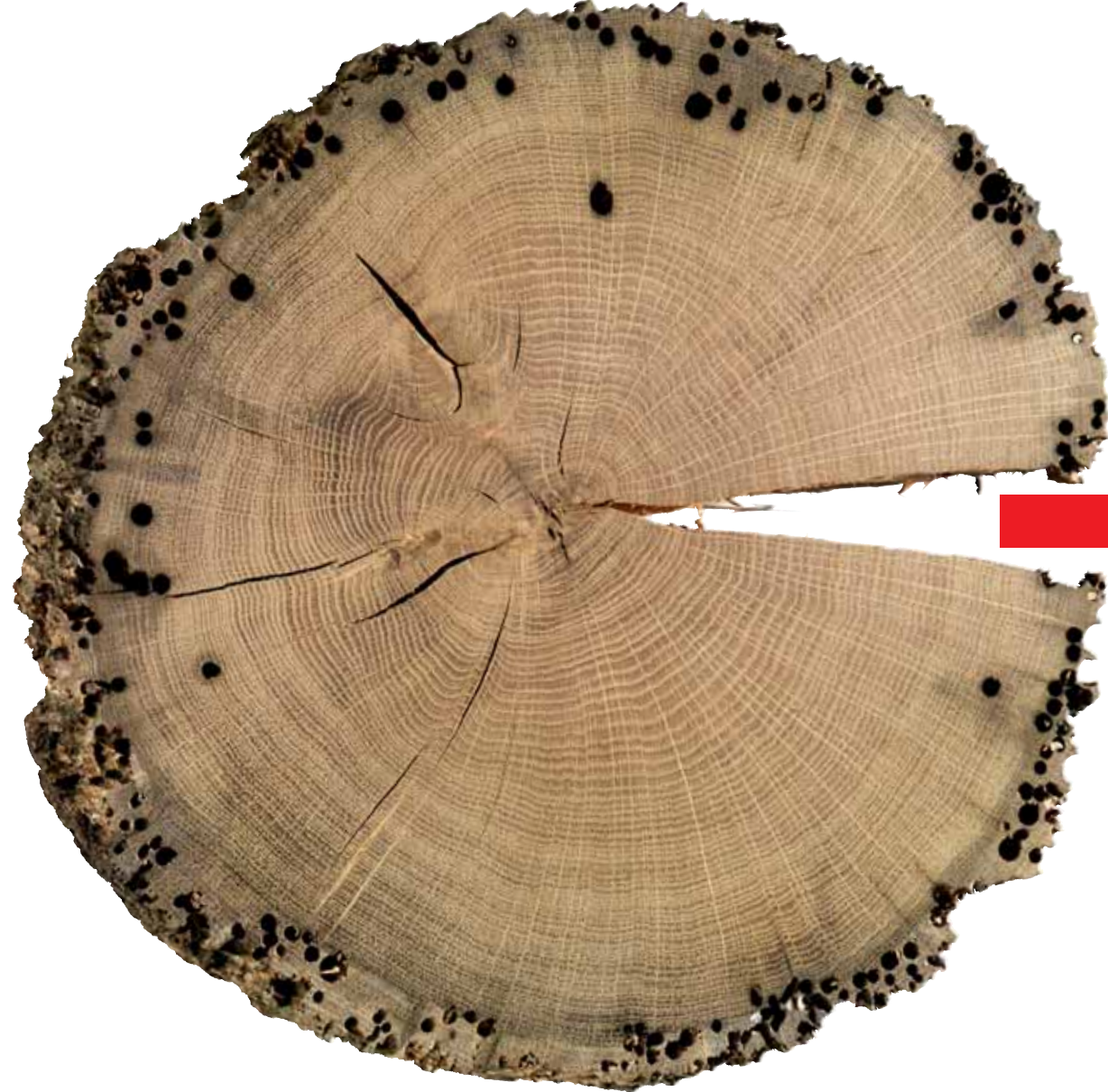
Museo del Legno
Show Room Riva1920
Via Milano, 110
22063 Cantù (Co) Italy

Sede
Unità Produttiva 1
Via Milano, 137
22063 Cantù (Co) Italy

Unità Produttiva 2
Via Genova, 13
22063 Cantù (Co) Italy

RIVA Farm
22060 Cucciago (Co) Italy

www.riva1920.it



2° Concorso
di idee
Il Tavolo

Competition
of ideas
The Table

Wettbewerbsausschreibung
für Ideen
Der Tisch

Tra le briccole di Venezia



In collaborazione con:



2° CONCORSO DI IDEE Il Tavolo

Tra le briccole di Venezia

Bando di Concorso Completo

www.riva1920.it

Oggetto del Concorso

Riva Industria Mobili S.p.A. di Cantù, Azienda che commercializza i propri prodotti con il marchio registrato **RIVA 1920**, promuove il secondo concorso di idee, in collaborazione con *Fondazione di Venezia e Expo Venice* per la progettazione di un **tavolo** impiegando e valorizzando il concetto del riuso del legno delle BRICCOLE di VENEZIA nonché elementi marginali a completamento del prodotto stesso (ad esempio altre tipologie di legno di forestazione, metallo, vetro, ecc).

Condizione di Partecipazione al Concorso

La partecipazione al Concorso è aperta a tutti i cittadini maggiorenni. Sono previste due classi di partecipazione:

Classe 1: Under 26

(26° anno di età non ancora compiuto in data 30.06.2012)
- Studenti, architetti, designer provenienti dalle Università di Architettura, Design, Scuole o Istituti di Design e Accademie di Belle Arti.

Classe 2: Over 26

(26° anno di età già compiuto il 30.06.2012)
- Studenti, architetti, designer laureati o diplomati provenienti dalle medesime Università, Scuole o Istituti della Classe 1.

Scadenza del bando

Gli elaborati dovranno essere caricati sul sito **www.riva1920.it**, nella sezione dedicata al Secondo Concorso di Idee, fino e non oltre il giorno **30.06.2012**

Premi

Saranno complessivamente selezionati 6 (sei) elaborati; 3 (tre) per ogni classe di partecipazione.

**1° classificato per ogni Classe:
Euro 2.000**

**2° classificato per ogni Classe:
Euro 1.500**

**3° classificato per ogni Classe:
Euro 1.000**

2nd COMPETITION OF IDEAS The Table

Among the Posts in Venice

Complete Competition Rules

www.riva1920.it

Aim of the Competition

*Riva Industria Mobili S.p.A. of Cantù, a company selling its products under the registered trade mark of **RIVA 1920**, is promoting the second competition of ideas in collaboration with Fondazione di Venezia and Expo Venice for the design of a **table**. A central idea of the design must be the use and re-use of the wood of the VENETIAN MOORING AND MARKER POSTS. The same concept must apply to the product's secondary materials (for example, other types of wood, metal, glass, etc.).*

Conditions of Participation in the Competition

Participation is open to all adults. There will be two classes of participants:

Class 1: under 26

Students, Architects, Designers (who have finished undergraduate or diploma courses or are still studying at the Faculties of Architecture, Institutes of Design or Art Schools) who will not have reached the age of 26 by 30.06.2012

Class 2: over 26

Students, Architects, Designers (who have finished undergraduate or diploma courses or are still studying at the above institutes) who will have reached the age of 26 by 30.06.2012

Deadline

*The entries must be uploaded on our website **www.riva1920.it**, in the section dedicated to the Second Competition of Ideas, by **30.06.2012***

Prizes

In total 6 entries will be selected: 3 for each class.

**1° place in each Class:
Euro 2.000**

**2° place in each Class:
Euro 1.500**

**3° place in each Class:
Euro 1.000**

2° Wettbewerbsausschreibung für Ideen Der Tisch

Zwischen den Pfählen Venedigs

Die komplette Ausschreibung des Wettbewerbs ist auf

www.riva1920.it
erhältlich.

Gegenstand des Wettbewerbs

*Riva Industria Mobili S.p.A. in Cantù, welche ihre Produkte mit dem eingetragenen Markenzeichen **RIVA 1920** vertreibt, fördert in Zusammenarbeit mit Fondazione di Venezia und Expo Venice den zweiten Wettbewerb für Ideen bezüglich der Planung eines **Tisches**. Dabei soll das Konzept der Wiederverwendung von Holzpfehlen der BRICCOLE di VENEZIA sowie Nebenelementen zur Vervollständigung des Produkts selbst (zum Beispiel andere Holzarten, Metall, Glas, usw...) verwendet und hervorgehoben werden.*

Teilnahmebedingungen

Der Wettbewerb ist für alle volljährigen Bürger offen. Vorgesehen sind zwei Teilnahme-Altersklassen:

Klasse 1: Under 26

*(am 30.06.2012 noch nicht vollendetes 26. Lebensjahr)
-Studenten, Architekten, Designer aus den Fakultäten für Architektur und Design, Design-Oberschulen, –Institute und Kunsthochschulen*

Klasse 2: Over 26

*(am 30.06.2012 schon vollendetes 26. Lebensjahr)
-Studenten, Architekten, Designer mit Bachelor (Diplom) oder Abitur aus den gleichen wie bei der Klasse 1 aufgeführten Universitäten, Schulen oder Institute.*

Einsendeschluss

*Die Arbeiten sind innerhalb des **30.06.2012** bei **www.riva1920.it** (Seite Wettbewerbsausschreibung für Ideen) einzureichen.*

Preise

Ausgezeichnet werden insgesamt 6 (sechs) Arbeiten; 3 (drei) von jeder Zugehörigkeitsklasse.

**1° Preis für jede Klasse:
Euro 2.000**

**2° Preis für jede Klasse:
Euro 1.500**

**3° Preis für jede Klasse:
Euro 1.000**